

LET THE USER SPEAK NEXT / LA PAROLE EST AUX USAGERS*

Space, Sound, and Architecture in Le Corbusier's Unités d'habitation - 2012 in Berlin and 2013 in Marseille

Vernissage at the Berlin Corbusierhaus on August 23rd, 2012, 7pm

- with Ensemble Zwischentöne playing modularized musical favorites of Corbusierhaus inhabitants

Guided Tours through the Installations at the Berlin Corbusierhaus

August 23rd 2012, 7pm – 9:30pm

August 24th, 2012, 5pm – 9:30pm

August 25th and 26th, 2012, 3pm – 7:30pm

August 30th and 31st, 2012, 5pm – 9:30pm

September 1st and 2nd, 2012, 3pm – 7:30pm

Guided Tours every 30 minutes during opening hours

Daily Introductory Presentations

August 24th - 26th, August 30th - 31st, and September 1st - 2nd, 2012, at 5pm

Finissage at the Berlin Corbusierhaus on September 2nd, 2012, 7pm

Lecture Performance and Panel Discussion at the DAZ on August 22nd, 2012, 7pm

Vernissage and Finissage with Ensemble Zwischentöne playing modularized musical favorites of Corbusierhaus inhabitants

Guided Tours (10 Euros / 7 Euros reduced) by Appointment Only tickets@operdynamowest.org or +49 (0)30 40 98 31 95

Daily Introductory Presentations as well as the Lecture Performance & Panel Discussion at DAZ are free

LET THE USER SPEAK NEXT / LA PAROLE EST AUX USAGERS examines the Berlin Corbusierhaus and the nearly identically constructed Cité radieuse in Marseille – two emblematic modernist buildings realized in the 40s and 50s by Le Corbusier.

In 2012 and 2013, the American composer Bill Dietz (Ensemble Zwischentöne) and the German stage designer and director Janina Janke (Oper Dynamo West) explore these two massive “machines for living.” They collect sound and images in and around the buildings and interview inhabitants about their lives within them. Collected sound materials are restructured according to proportions of Le Corbusier’s “modulor” measurement system and are sent wandering throughout the architecture via a sounding network of inhabitants’ linked home stereos. Groups of visitors individually receive personal stereo systems forming a second audible network. Both networks describe the possibility of sonic community. Framing these sound pathways, two video installations contrast the individual narratives of residents with the buildings’ immediate urban surroundings: a triptych of video projections mirrors the Unités’ historical and topographical exteriors in Berlin and Marseille, a multi-monitor construction rolls through transcriptions of interviews with inhabitants.

In August 2012, audiences will be led in small groups on guided tours through the various installations on site at the Berlin Corbusierhaus. These guided tours are accompanied by appearances by Ensemble Zwischentöne, encounters between inhabitants of the German and French Unités, introductory presentations by students from the Potsdam University of Applied Sciences, and an evening in the Deutschen Architektur Zentrum – DAZ.

In a lecture performance and panel discussion around the Y-table at the DAZ, “performed architecture,” an extension of Le Corbusier’s own “promenade architecturale,” is the topic of interdisciplinary discussion for guests from the arts, architecture, music, and inhabitants of the Corbusierhaus. How can we re-function, intervene in, and stage architecture?

* Subtitle of Le Corbusier’s “Modulor 2” (1955)

In Fall 2013, presented by Marseille-Provence 2013 – European Capital of Culture, the French version of the project will take place at the Cité radieuse. In 2014, the German and French versions will be brought together in an exhibition and publication.

Corbusierhaus Berlin, Flatowallee 16, 14055 Berlin
S 5 and 75 Olympiastadion, U 2 Olympiastadion, Buses 149 and 218

Deutsches Architektur Zentrum DAZ, Köpenicker Str. 48/49, 10179 Berlin
S3, S5, S7, S75 Ostbahnhof, U8 Heinrich-Heine-Straße, U2 Märkisches Museum, Buses 265 and 147

Concept / Video Installation: Janina Janke
Concept / Sound Installation: Bill Dietz
Musicians: Ensemble Zwischentöne
Sound Director: Wilm Thoben
Musical Informatics: Christian Dietz, Florian Goltz
Camera / Video Installation: Manuel Kinzer
Concept / Production: Janina Benduski
Assistant: Dorothea Lübbe
Special Seminar at the University of Applied Sciences – Potsdam: Mareike Holtz (Lead Facilitator),
Pauline Junginger, Feenja Weihe, Lena Struve
Design: Frederike Wagner
PR Berlin: Barbara Gestaltmayr
Implementation Coordination: Petra Goldmann (cic)
PR Marseille: Ina Studenroth
Production / PR: ehrliche arbeit – Freies Kulturbüro

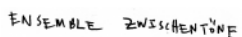
A production of Oper Dynamo West, Ensemble Zwischentöne, and ehrliche arbeit.
Co-produced by Marseille-Provence 2013 – European Capital of Culture and GMEM – Centre National de Création Musicale Marseille.

The 2012 Berlin version is funded by the Hauptstadtkulturfonds, the German-French Fund for Contemporary Music (Implus neue Musik) and Initiative Neue Musik e.V. The 2013 Marseille version is additionally funded by the Paris Goethe Institute.

LET THE USER SPEAK NEXT / LA PAROLE EST AUX USAGERS is generously supported by the Electronic Studio of TU Berlin, the Deutschen Architektur Zentrum – DAZ, the Berlin Institut Français, the Fondation Le Corbusier, Filmgestalten Berlin, the Potsdam University of Applied Sciences' Kulturarbeit degree program, and the cooperative German-French graduate program in cultural mediation at the Universities of Hildesheim and Marseille.

LET THE USER SPEAK NEXT / LA PAROLE EST AUX USAGERS is made possible by cic – kultur im corbusierhaus, the Eigentümerbeirat of the Berlin Corbusierhaus, Präzisa House Management, and the Association des Habitants de la Cité radieuse Marseille.

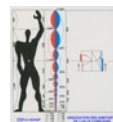
 OPER DYNAMO

 ENSEMBLE ZWISCHENTÖNE

 ehrliche ARBEIT
freies kulturbüro



 impulsneue musik



 in m



cic – kultur im Corbusierhaus

Gefördert durch:



Thanks to our media partner:

Deutsches Architektur Zentrum
Eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA

 DAZ

